

TE TAURA WHIRI  
I TE REO MĀORI

MĀORI LANGUAGE COMMISSION



He pūrongo mō te  
whakatinanatanga  
o te Maihi Karauna  
2023/24

# Te Pūrongo ā-Tau o Te Maihi Karauna



**Te Kāwanatanga  
o Aotearoa**  
New Zealand Government

Prepared by R&K Consultants Limited



Crown copyright ©. This copyright work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 New Zealand licence. In essence, you are free to copy, distribute and adapt the work, as long as you attribute the work to Te Taura Whiri i te Reo Māori and abide by other licence terms. Attribution to Te Taura Whiri i te Reo Māori should be in written form, and not by reproduction of Te Taura Whiri i te Reo Māori logos.

To view a copy of this licence, visit [www.creativecommons.org/by/4.0/nz/](http://www.creativecommons.org/by/4.0/nz/)



# Te Pūrongo ā-Tau o Te Maihi Karauna

He pūrongo mō te whakatinanatanga  
o te Maihi Karauna 2023/24



# Kia Mauriora te Reo Māori

Kia rere,  
kia tika,  
kia Māori

# Ngā Ihirangi

---

## 4 He Kupu Takamua

---

## 7 He Kupu Whakataki

---

## 11 Te Takenga Mai

---

## 14 Te Mōhiohio

I kohikohi pēhea mātou i ngā mōhiohio mō tēnei Pūrongo ā-Tau?

---

## 16 Te Whakatakotoranga

E whakatakoto pēheatia ana tēnei pūrongo?

---

## 18 Ngā mahi hirahira

Ngā mahi hirahira a te Maihi Karauna 2023/24

---

## 20 Ngā takoha

E takoha pēhea ana ngā pūtahi ki te Maihi Karauna?

---

## 28 Ngā uauatanga

Ngā uauatanga o te whakatinana i te Maihi Karauna

---

## 30 Ngā utu

He aha ngā utu e whai pānga ana ki te whakatinana i te Maihi Karauna?

---

## 32 Te Whakatau Whakamutunga

---

# He Kupu Takamua

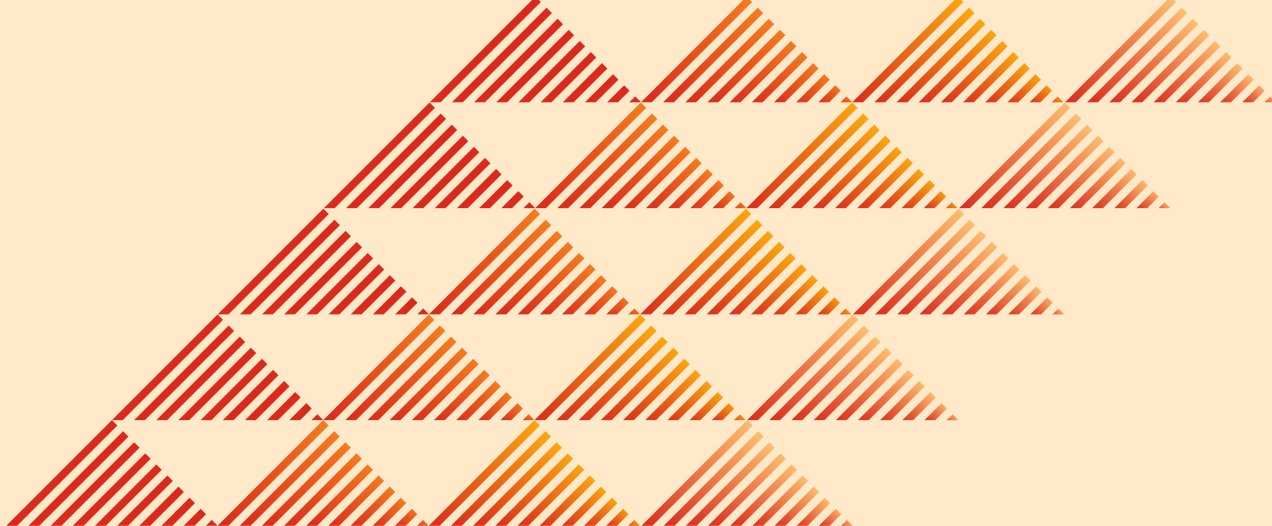
---



Tēnā tātou katoa,

E manahau ana taku ngākau ki te whakatakoto i te Pūrongo ā-tau o Te Maihi Karauna mō 2023–24.

He tau tēnei kua pā te rangirua ki te whānau o te reo Māori e tupu ana i te rāngai tūmatanui me Aotearoa whānui. Kua pāngia ngā mahi me te wairua o te reo Māori e ngā tohutohu ki ngā pūtahi kia mātua whakamahi i ngā ingoa reo Ingarihi, me ngā tapahanga o ngā tahua pūtea, me te korenga o tētahi Maihi Karauna i oti te whakahou. Ahakoa te rangirua, kua kite hoki mātou i te kaha me te manawaroa o te iwi – he tohu tēnei o tō mātou manawanui ki te reo Māori.



Mā te mōhio ki tō tātou hītori me ā tātou ture, pēnei i te whakahoutanga o Te Ture mō te Reo Māori i te tau 2016, e tautoko te whanaketanga o te reo Māori. I tēnei tau anō, kua kitea e mātou ka nui tonu te aroha ki te reo Māori huri noa i te motu, waihoki, kua kaha tonu te hiringa ōkawa ki te kōkiri me te tautoko i te whanaketanga o te reo Māori i te rāngai tūmatanui.

Ko ētahi mahi hirahira ko:

- › Te whakanui a te nuinga o ngā pūtahi i Te Wiki o te Reo Māori 2024
- › Toru tekau mā whā ngā pūtahi kua rēhita i ā rātou mahere reo ki Te Taura Whiri i te Reo Māori
- › Tōna 6000 ngā kaimahi ratonga tūmatanui e whai wāhi ana ki ngā hōtaka reo Māori whakangungu ngaio
- › He pikinga o te tokomaha o ngā kaimahi ratonga tūmatanui e uru ana ki te taiopenga kapa haka rāngai tūmatanui ā-tau, ki Te Kōnohete – he kokenga tonu tēnei o tētahi ia ā-tau
- › Ahakoa tōna whakamoenga, neke atu i te 10,000 ngā kaiuru (arā, ngā kaiako me ngā uri o ngā whānau) i whai wāhi ki Te Ahu o te Reo Māori
- › He rahi ake ngā pūtahi i whakataunoa ai i te whakamahinga o te reo Māori i ngā tānga rangatōpū, i ngā paetukutuku, i ngā whatungaroto, me ētahi atu momo huarahi whakawhiti kōrero

Ko taku hiahia kia mihi anō ki a R & K Associates mō te kounga o tēnei pūrongo. Nā tō motuhaketanga e whakarite ana ka whiwhi mātou i tētahi whakaahua tōtika o te whakatinanatanga o te Maihi Karauna i te rāngai tūmatanui. Toni, kōrua ko Reece, ka nui te mihi me te aroha.

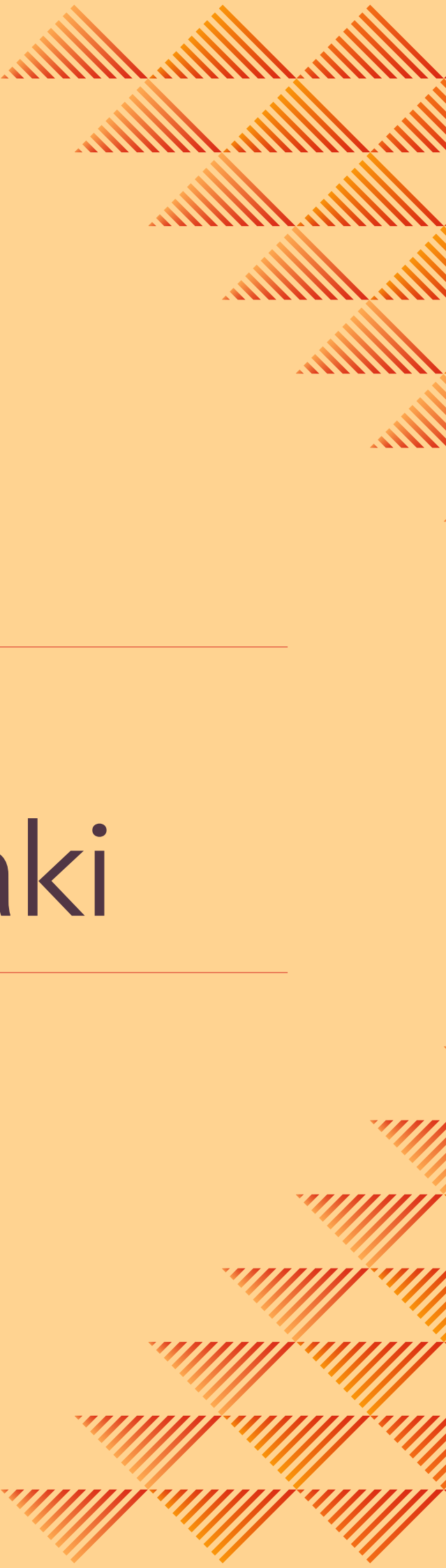
Ko taku pīrangī kia whakatepea tēnei kupu takamua ki tēnei mihi nō tōku whatumanawa ki aku hoa mahi ratonga tūmatanui, “tēnā koutou” i te aroha mau tonu, me te ngākau titikaha ki te reo o Aotearoa, tō tātou reo – te reo Māori. Ko tā koutou noho pūmau te whakatinanatanga o te kōrero “Ake, Ake, Ake – mō ake tonu te reo.”

Kia kaha te reo Māori e hoa mā! Ake, ake, ake tonu atu.

Ngahiwi Apanui

Tumu Whakahaere





01

---

# He Kupu Whakataki

---





Ko te putanga tuawhā tēnei o te Pūrongo ā-Tau mō te whakatinanatanga o te Maihi Karauna, te rautaki whakarauora reo Māori a te Karauna. E whakarārangi ana tēnei pūrongo i te āhua o te takoha mai a ngā tari ratonga tūmatanui, me ngā pūtahi ā-tari, me ngā hinonga hāngai (katoa katoa e kīia ana he pūtahi) ki te Maihi Karauna i te tau 2023/24, ā, e tuku pūrongo ana mō ngā:

- a. *putanga* e whakaputaina ana e ngā pūtahi i raro i te Maihi Karauna
- e. *utu* e haumitia ana e ngā pūtahi ki te whakatutuki i te Maihi Karauna.

Ahakoia i mutu te rautaki rima tau Te Maihi Karauna i te tau 2023, kua whakahaere tonu te nuinga o ngā pūtahi i ā rātou koringa reo i te korenga o tētahi rautaki hou. He maha ngā pūtahi kua whakauruuru i ā rātou mahere reo Māori ki ā rātou mahere Whāinga Amorangi hei huarahi hanga noa ki te whakapiki ake i ngā pūkenga ahurea tae atu ki te reo Māori.

Kua whakaawe ngā mōhiohio papamahi me ngā urupare uiui whānui mai i ngā pūtahi 30 i tēnei pūrongo.





02

---

# Te Takenga Mai

---

## Te Ture mō Te Reo Māori 2016

Nā te whakaurunga o Te Ture mō Te Reo Māori Act i te tau 2016 i whakaungia ai ngā tūāpapa ā-ture, ā-kaupapa here hoki ki te whakatū i Te Whare o te Reo Mauriora hei pātuinga ki waengarahi i te Karauna, ngā iwi me ngāi Māori ki te whakarauora i te reo Māori. E whakamihia ana te ture ko ngā iwi me ngāi Māori ngā kaitiaki o te reo. Waihoki, e āhukahuka ana te ture e whakaputa ana te Karauna i tāna noho pūmau ki te mahi hei hoa haere kōtūi ki te taha o ngā iwi me ngāi Māori kia kaha te whai ki te tiaki, te whakatairanga hoki i te reo mō ngā uri whakaheke. E whakatau ana anō te Ture hei taonga te reo Māori mō te katoa, ā, e rārangi ana ngā kawatau o te āhua o te whakahaerenga o te pātuinga (arā, te Maihi Karauna me te Maihi Māori). Waihoki, ka whakatū ia i Te Mātāwai hei hinonga motuhake ā-ture e noho haepapa ana ki te mahi hei hoa haere kōtūi i te Karauna ki te ārahi i ngā mahi whakarauora reo a ngāi Māori.

He mea whakahaere te pātuinga e Te Rūnanga Reo. He papa kōrero pātuinga Te Rūnanga Reo i waengarahi i ngā minita o te Kāwanatanga me ngā kaiwhiri o Te Mātāwai. Ko tā rātou he whakarite i te rautaki me te aronga pātahi o Te Whare o te Reo Mauriora.<sup>1</sup> I te taumata whakahaere ko Te Papa Kōrero te ohu o ngā tumu whakahaere, te mana tātaki me te whakariterite mō te whakatinana i Te Maihi Karauna me Te Maihi Māori.

## Te Maihi Karauna 2019–2023: he tirohanga whānui

Nō te Hakihea o te tau 2018 i whakamanahia ai e te Rūnanga Minita te rautaki rima tau Te Maihi Karauna. Ko te takune o te Te Maihi Karauna he waihanga i ngā āhuatanga pāpori e momoho ai te reo Māori, waihoki, he whakarite e tautokohia ana te reo Māori e te kāwanatanga. Kia māhorahora te reo koia te matakite a te Karauna mō te reo Māori, e whakahua ana i te tūranga o te kāwanatanga kia mātua whakarite te kaingākau, te ako, te whakamahi a ngāi Aotearoa i te reo Māori.

E toru ngā whāinga rongomaioiro o te Maihi Karauna. Ko te whai he whakakotahi i te kohakoha a te huhua noa o ngā pūtahi i te wā roa:

- › **Te Whāinga Rongomaioiro 1** – Te Aotearoatanga: Hei te tau 2040, e kaingākauria ai te reo Māori e te 85 ōrau o ngāi Aotearoa (neke atu rānei) hei wāhi matua o te tuakiri ā-motu.
- › **Te Whāinga Rongomaioiro 2** – Te Mātauranga: Hei te tau 2040, kua piki ngā pūkenga me te matatau o te 1,000,000 (neke atu rānei) o ngāi Aotearoa ka āhei ki te kōrero mō ngā āhuatanga māmā ki te reo Māori.
- › **Te Whāinga Rongomaioiro 3** – Te Hononga: Hei te tau 2040, kua ōrite te kōrerotia o te reo Māori ki te kōrerotia o te reo Ingarihi e te 150,000 tāngata Māori 15 tau te pakeke, pakeke ake hoki.

E whakamahia ana e te Karauna ko ōna rauemi me tōna mana ki te whakatenatena i te iwi ki te whakatutuki i ngā whāinga rongomaioiro nei.

E toru ngā tikanga matua o te ara panoni a te rautaki o Te Maihi Karauna:

- › **Te Whakanui** – te waihanga i ngā tūāhuatanga e kaingākauria ai te reo Māori e Aotearoa whānui hei wāhanga matua mō te tuakiri ā-motu.
- › **Te Whakaako** – te waihanga i ngā tūāhuatanga e ākona ai te reo Māori e Aotearoa whānui.
- › **Te Whakaatu** – te waihanga i ngā tūāhuatanga e kitea ai, e pānuitia ai, e rangona ai, e kōrerotia ai hoki te reo Māori e Aotearoa whānui.

1. Cabinet Paper, December 2018, “Final Maihi Karauna Strategy and Implementation Approach”.

E toru ngā rōpū mātuatua mō Te Maihi Karauna:

- › He rōpū matua **ngā tamariki me te hunga rangatahi** (taiohi) nā te mea ko rātou ngā rangatira o āpōpō, ka mutu, he mea nui tō rātou kaingākau ki te reo Māori, o rātou mātauranga, pūkenga hoki i te whakarauora i te reo Māori.
- › He rōpū matua **ngā tāngata matatau ki te reo (arero reretau)** nā te mea me tini, me mano te hunga matatau ki te reo Māori kia whai oranga te reo Māori hei reo ora.
- › He rōpū matua **te Rāngai Tūmatanui (kaimahi kāwanatanga)** nā te mea ka pāhekoheko atu, ka pāhekoheko mai te iwi whānui o Aotearoa (tae atu ki te Māori) ki ngā whakahaere kāwanatanga me ngā pūtahi i ia rā, i ia rā. Kei roto i ēnei pāhekoheko ko te whakatutukinga o ngā ratonga kāwanatanga, kanohi ki te kanohi huri noa i te motu, i runga anō hoki i te waea me te ipurangi.

Nā, ina hoki kua tae te rautaki, arā, te Maihi Karauna ki te mutunga o tōna wā rima tau, kua ara ake ngā karanga kia whāwhai te whakawhiti i te rautaki e noho mātāmua ai te ānga o te whakarauoratanga o te reo Māori huri noa i te rāngai tūmatanui. E whakawhirinaki ana ētahi pūtahi ki te rautaki ki te whakarato āwhina, kupu mahiri, kupu tohutohu hoki ki ā rātou mahere reo, me ngā kaupapa here me ngā ritenga.

## ► Te hunga matua e whakamāmā ake ana i te kawenga o te Maihi Karauna

Ko te tūranga o te rāngai tūmatanui ko te tautoko i te Karauna i ōna hononga ki te iwi Māori i raro i Te Tiriti o Waitangi. Ka whakatutukihia tēnei e te rāngai tūmatanui mā te Tumuaki, ngā tumu whakahaere o te rāngai tūmatanui, me ētahi atu pou arataki ratonga tūmatanui, arā, ko rātou te hunga e kawea ana i te haepapa mō te whakawhanake me te tauwhiro i te āheinga o te rāngai tūmatanui ki te mahi tahi ki te iwi Māori, kia marama ai hoki ki tā te Māori tirohanga ki te ao.<sup>2</sup>

Me mahi te tumu whakahaere o te tari me ētahi atu pou arataki rāngai tūmatanui i tētahi kaupapa here mahi e tutuki ana ki te mātāpono kaiwhakawhiwhi mahi pai,<sup>3</sup> e āhukahuka ana i:

- › ngā whāinga me ngā wawata o te iwi Māori
- › ngā herenga mahi o te iwi Māori
- › te matea kia nui ake te whai wāhi a ngāi Māori ki te rāngai tūmatanui.<sup>4</sup>

He ringa poipoi matua Te Whāinga Amorangi, te Anga Āheinga Hononga Māori-Karauna,<sup>5</sup> mō te whakarauora i te reo Māori i roto i te rāngai tūmatanui. He mea kōkiri e ngā wāhanga o te Public Service Act 2020, ko te whakahau a te Anga me tautohu ngā pūtahi i ia wāhanga āheinga, i ia wāhanga āheinga. E ono ngā wāhanga āheinga o te Anga mō ngā kaimahi kāwanatanga, ko te reo Māori tētahi. Ko tētahi whakaritenga o te anga kia whakatakotohia e ngā tari me ngā hinonga ā-tari he mahere Whāinga Amorangi ki Te Arawhiti i mua i te marama o Hereturikōkā 2021.

Ko tētahi anō āhuatanga e whakamāmā ake ana i te kawenga o te Maihi Karauna ko te tohutohu a te Rūnanga Minita me whakatinana ngā tari me ngā pūtahi ā-tari i tētahi mahere reo Māori i mua i te 30 o Pipiri 2021.<sup>6</sup> I hoahoatia ngā mahere reo ki te whakapakari ake i te āheitanga ahurea. Waihoki, ka whakarato ēnei i tētahi huarahi mō ngā pūtahi ki te tautohu, ki te whakaraupapa hoki i ngā whāinga whakarauora reo mātuatua. E honoa ana ēnei whāinga, koringa me ngā huarahi ki ā rātou tuhinga papanga mātuatua.

2. Wāhanga 14, Public Service Act 2020.

3. Wāhanga 73, Public Service Act 2020.

4. Tirohia tōmua tohutoro

5. [Māori-Crown-Relations-Capability-Framework-Individual-Capability-Component.pdf \(tearawhiti.govt.nz\)](#)

6. [Kei te MCR-18-MIN-0012t te roanga atu o ngā kōrero].



03

---

# Te Mōhiohio

---

I kohikohi pēhea mātou  
i ngā mōhiohio mō tēnei  
Pūrongo ā-Tau?

I whakaaweawe pēneitia ai te whakawhanake o tēnei Pūrongo ā-Tau e ngā mōhiohio ine kounga, ine rahi:

- a. **He arotake ā-papamahi i ngā tuhinga a ngā pūtahi:** i arotakea ngā mahere reo Māori a ngā pūtahi, ngā pūrongo ā-tau, tae atu ki ngā mahi i oti ai i a rātou ki te takoha ki te Maihi Karauna.
- e. **Ngā ngohe a Te Papa Kōrero:** I te roanga o te tau i huihui ai Te Papa Kōrero, ka tuhia ngā kohakoha ngātahi ki ā rātou miniti.
- i. **He uiui whānui i ngā pūtahi hei tautohu i ngā ngohe Maihi Karauna:**<sup>7</sup> I tutuki ai te uiui whānui i waenga i ngā marama o te Hereturikōkā me te Whiringa-ā-nuku 2024. O ngā pūtahi 37 i tonoa kia whai wāhi mai ki te uiui whānui Maihi Karauna, 30 ngā uiui whānui i tutuki (81 ōrau te pāpātanga urupare). He ōrite tonu tēnei pāpātanga ki te pāpātanga urupare i te tau 2022/23. E rārangitia ana tētahi rārangi āmiki o ngā pūtahi i whakakī ai i te uiui whānui i te Āpitihanga 3.

| Te tau pūrongo | Te # o ngā pūtahi i pōwhiritia | ngā uiui whānui i whakakīngia ai | Te pāpātanga urupare |
|----------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 2023/24        | 37                             | 30                               | 81%                  |
| 2022/23        | 37                             | 30                               | 81%                  |
| 2021/22        | 37                             | 31                               | 84%                  |
| 2020/21        | 33                             | 31                               | 94%                  |

## ► Ngā Herenga

E kore pea e kohikohia te whānuitanga o ngā ngohe me ngā kaupapa kōkiri e whakatinanahia ana e ngā pūtahi mai i ngā mōhiohio kua whakaratoa e ngā pūtahi, nō reira, he wā anō pea kāore e kōrerohia ana te katoa o ngā ngohe, kāore rānei i whakaurua mai. Kāore ngā mōhiohio i roto i ngā uiui whānui i arowhaingia hei whakaū i tōna tūturu, tōna kounga, tōna nui, tōna whakatutukinga rānei.

Ko te takune o te Mahere Whakatinana Maihi Karauna he whakatakoto i ngā koringa mātuatua, me ngā rōpū mātuatua, me ngā angawā me ngā inenga hei whakatinana mā ngā pūtahi. I te rua tau kua taha ake, kāore he Mahere Whakatinana kia whakaritea, nō reira, kua haere tonu ngā pūtahi kia tautini tonu te whakatinana i ā rātou koringa.

7. Tirohia te Āpitihanga 2 mō tētahi kape o ngā pātai uiui whānui.



# 04

---

## Te Whakatakotoranga

---

E whakatakoto pēheatia ana  
tēnei pūrongo?



Kua whakatakotohia te pūrongo nei i runga i ngā 'putanga' a ngā pūtahi me ngā whakahīrautanga 'utu' mō te whakaputa i ēnei putanga Maihi Karauna.

a. Ko te whakamāramatanga o te *putanga* ko te āhua o te takoha mai a ngā pūtahi noho haepapa ki te Maihi Karauna. He nui ake te tūpono ka tautohua e ngā pūtahi ko te whānuitanga o ngā ngohe (ā-roto, ā-waho hoki) i ngā putanga ake i whakatutukihia e rātou. Ahakoa i tautohua pea ngā ine kounga, ine rahi rānei kei roto i te mahere whakatinana,<sup>8</sup> kāore e ōrite ana ngā pūrongorongo mai mō ēnei i te tau 2023/24. Ka aromatawaitia ngā takoha mai a ngā pūtahi mā te tiroiro ki:

- › te kauneke ki te whakatutukinga o ngā whakaarotau o nāiane i o te Maihi Karauna, tae atu ki te whakawhāititanga o ngā rōpū mātuatua
- › te kauneke e pā ana ki te ara kōkiri e whāia ana, mehemea hoki e waihanga ana he taiao kia kaingākauria ai, kia ākona ai, kia kitea ai, kia pānuitia ai, kia rangona ai, kia kōrerohia ai te reo Māori
- › ngā ngohe Maihi Karauna a ngā pūtahi.

e. I whakatauria te *utu* nā te tono ki ngā pūtahi ki te tuku mōhihio mai mō te utu tahua, tūturu hoki o te whakatinana i ngā ngohe Maihi Karauna, tae atu ki ngā mahere reo me ētahi atu mahi e whai pānga ana ki Te Papa Kōrero. Kei roto i te utu ko ngā rauemi ake pērā i te pūtea, ngā rawa me ngā tūranga FTE. Kāore i taea e ētahi o ngā pūtahi te tautuhi i ngā utu nā te mea kua kōpakitia ngā utu kaimahi me ngā utu ngohe ā mohoa noa nei.

8. Kia mōhio mai, kāore anō he ine a te nuinga o ngā ngohe a ngā pūtahi. Nō reira, i tonoa tonutia ngā pūtahi ki te whakatakoto pūrongo ine kounga mō ā rātou ngohe.



05

---

# Ngā mahi hirahira

---

Ngā mahi hirahira a te  
Maihi Karauna 2023/24



I whakanui te nuinga o ngā pūtahi i **Te Wiki o Te Reo Māori** mā tētahi hōtaka koringa, taiopenga hoki. I whakanui hoki ētahi i a **Matariki**.



**34 pūtahi kua rēhita** i tā rātou **mahere reo** ki Te Taura Whiri i te Reo Māori.



I whakaratoa e te katoa o ngā pūtahi he huarahi ako reo hei whai mā ngā kaimahi. E ai ki tā ngā urupare, **neke ake i te 6,000 ngā kaimahi** i whai wāhi ki ngā akomanga reo Māori.

# 132

I whakamātauria **132 tāngata mō te Toi Reo Māori** kia whakamanatia hei kaiwhakamāori ā-tuhi/ ā-waha rānei.

(He pikinga ake i te 57 i ō tērā tau)

# 517

**517 te tokomaha o ngā tāngata** i whakamātauria ai e **Whakamātauria Tō Reo Māori** hei whakamātau i tō rātou matatau ki te reo Māori.

(He pikinga ake i te 244 i ō tērā tau)

# 10,000+

**Neke ake i te 10,000 ngā kaiuru** (arā, ngā kaiako me ngā uri o ngā whānau) i whai wāhi ki **Te Ahu o Te Reo Māori** i te tau 2023–24).

(He paku pikinga ake i te 9,853 kaiuru i ō tērā tau tataū).

## Ngā mahi hirahira a te Maihi Karauna 2023/24



He kaha tonu te hiahia mō ngā akoranga reo Māori me ngā kaiako reo Māori puta noa i te ratonga tūmatanui.



E piki ake ana te nui o ngā pūtahi e uru ana ki Te Kōnohete.



Kua whakaurua te nuinga o ngā mahere reo ki ngā mahere Whāinga Amorangi a ngā pūtahi.



Kua rahi ake ngā pūtahi e **whakataunoa ana i te whakamahinga o te reo Māori** i ngā tānga rangatōpū, i ngā paetukutuku, i ngā whatungaroto, me ētahi atu momo huarahi whakawhiti kōrero.



E whakataunoaia ana te whakamahinga o ngā karakia ki te tīmata me te whakakapi i ngā hui i ngā pūtahi.



E arotake ana ētahi pūtahi i ā rātou mahere reo kia hāngai ki ngā mahere Whāinga Amorangi. Ko ētahi atu ia e tatari ana kia puta mai rā anō he Maihi Karauna hou.

# 25,824

I te 1 o Hōngongoi 2023, **25,824 ngā ākonga** i whakaakona ki te marautanga mā te reo Māori mō tōna 51 ōrau o te wā (te reo Māori kōeke 1–2). E whakaatu ana tēnei i te 3.1 ōrau o te katoa o te taupori kura, he pikinga ake mā te 0.12 ōrau nō te 1 o Hōngongoi 2022.



# 06

---

## Ngā takoha

---

E takoha pēhea ana ngā  
pūtahi ki te Maihi Karauna?



He koke tonutanga o ngā koringa i ō tērā tau te nuinga o ngā koringa reo Māori i kawea e ngā pūtahi i roto i te tau 2023/24. He maha ngā pūtahi kua whakatōpū i ngā kohakoha ki ērā atu pūtahi, ā, e whakawhānui ana i ā rātou ratonga ki ngā matea huri tonu o ngā kaimahi me ngā mahere reo Māori, Whāinga Amorangi, e huri nei, e huri nei.

Ko ngā momo koringa i kawea e whakaaturia ana mā ngā āhuatanga e rima o te whakamahere reo:

- › Te Mana: e whakaū ana e uara ana, e kauanuanu ana hoki ngā tāngata i te reo Māori
- › Te Whakamahi: e whakatenatena ana i te whakamahinga o te reo Māori i te huhua o ngā whaitua me ngā horopaki
- › Te Mārama pū: e whakaara ake ana i te mārama ki te tūnga mōrearea o te reo Māori me te hiranga o te whakarauoratanga
- › Te Puna: e whakaū ana e wātea ana ngā kupu tika me ngā kupukiri i ngā tūāhuatanga katoa
- › Te Ako: e whakatairanga ake ana i te akoranga me te whakaakoranga o te reo Māori.

| Ngā Āhuatanga       | Ngā momo ngohe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Te Mana</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>› I te maha o ngā pūtahi, ka noho tonu mai ko ngā whakanui i Te Wiki o Te Reo Māori me Matariki hei aronga matua ā-tau. He huhua noa ngā momo koringa i whakahaeretia i roto i ngā whakanui tae atu ki ngā kēmu patapatai, ngā tākaro, ngā pānui mōhiotio, ngā whakanui mātakitaki (arā, ngā pakipūmeka/ataata poto mō te tāhuhu kōrero o ngā mahi whakarauora i te reo Māori) me ngā kai tahi (arā, ngā hāngi).</li> <li>› I pōwhiritia ngā kaikauwhau naumai, i whakahaeretia hoki he awheawhe, he wānanga hoki mō te huhua o ngā kaupapa pēnei i Te Tiriti o Waitangi me ngā mahi whakarauora reo, hei tauira ko te awheawhe Arohaehae i Te Tiriti o Waitangi (he wānanga tūturu/whatutoto e rua rā te roa. Ko ngā pou arataki matua me ngā pou whakahaere te minenga matua)</li> <li>› te whakamahi tonu i tā Te Taura Whiri i te Reo Māori whakamātautau tohu taumata, a Whakamātauria Tō Reo, me te tukunga whai hāngai o tētahi utu tāpui ki ngā kaimahi</li> <li>› te mahi ngātahi ki ngā iwi o te rohe ki te tapa i ngā taiwhanga hui me ngā whare e whakaata ai i ngā tāhuhu kōrero ā-rohe me te reoruatanga i te wāhi mahi</li> <li>› te whakawhanaketanga o ngā mahere reo e ngā kapa ā-roto i ngā pūtahi (hei tāpiritanga ki ngā mahere reo ā-whakahaere).</li> </ul> |
| <b>Te Mārama Pū</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>› te tuku mahi a ētahi pūtahi ki ētahi rauemi ukiuki (FTE) i whakaihia ki te kōkiri i ngā kaupapa reo Māori (me ngā mahere reo) i roto tonu i ngā pūtahi</li> <li>› te tautoko hōrapa whānui i ngā pou arataki matua ki te whakatenatena i te whakamahinga o te reo Māori i roto tonu i ngā pūtahi</li> <li>› te whakaako me te tautoko tonu i ngā kaimahi ki te hāpai i ngā mahi i ngā whakatau/pōwhiri (arā, te tū hei kaikarakia, kaikōrero, kaikaranga hoki).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Te Puna</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>› kua koni atu ngā pūtahi e whakawhanake ana i ngā taupānga reo Māori me ngā taupānga tikanga mā ngā kaimahi</li> <li>› te kaha wātea o ngā rauemi pēnei i ngā pukapuka me ngā tākaro i te reo Māori</li> <li>› ngā whārangi whatungaroto e mau ana ki te whānui o ngā rauemi reo Māori, me ngā hono, me ngā rārangi kupu Māori (arā, ngā puna kupu), me ngā karakia, me ngā mihimihi me ngā koringa.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Te Ako</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>› e whakarato ana te nuinga o ngā pūtahi i ngā akoranga reo Māori mā ngā kaimahi ahakoa te taumata o te matatau (arā, ngā pia, te hunga waenganui me te hunga matatau), me te hanumi i te tukunga o ēnei hei kaupapa ako ā-tinana, i runga ipurangi rānei</li> <li>› e whakarato ana hoki ētahi pūtahi i ngā akoranga tikanga mā ngā kaimahi</li> <li>› te whakahaere i te Kura Reo Rāngai Tūmatanui mā ngā kaimahi ratonga tūmatanui. Ka rite tonu te hoki atu a ētahi kaimahi ki ngā kura reo ā-iwi, ā-hapū rānei, hei wāhanga o tō rātou whakangungu ā-ngaio, ako hoki.</li> <li>› ngā akoranga whakahāngai, ngā whakaakoranga ā-kiritahi rānei ki ngā pou arataki matua.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## ► He hopuāhua o ngā koringa huri noa i ētahi pūtahi i tīpakohia

### ► Te Arawhiti

E noho ana te mahere reo Māori a Te Arawhiti ki roto i tāna mahere Whāinga Amorangi whānui. Kua titikaha rātou kia uara, kia whakamahi, kia ako, kia hāpai ake hoki te katoa o ngā kaimahi i te reo Māori. E rua ngā tūnga ukiuki (FTE) kua whakaritea e rātou e noho haepapa ana ki te whakatō i ngā tikanga huri noa i te whakahaere. Ko te takune whānui kia puāwai te reo Māori i runga i te tautoko a ngā tikanga.

I tēnei tau i whakawhānui ake Te Arawhiti i āna akoranga reo Māori. E whakarato ana hoki rātou ināianei i ngā akoranga kei te taumata 3, 4 hoki. Waihoki, e whakamātautau ana Te Arawhiti i tētahi kōwhiringa tuihono mā āna kaimahi noho mamao. He urupare ēnei whakaratonga ki te hiahia o ngā kaimahi kia nui ake te rongonga me te kitenga o te reo Māori, me te whakawhānui i ō rātou āheitanga reo Māori. I whakatū hoki a Te Arawhiti i a 'kawhe kōrero', he wāhanga ka tū i ia rua wiki mō te whakamahi i te reo Māori i tētahi pūāhua kōrero ahiahi i te tari.

E koke tonu ana te tuku a Te Arawhiti i āna akoranga reo Māori taumata 1, taumata 2 hoki. Ka whakahaere tonu a Te Arawhiti i te wāhanga whakaharatau waiata mō ngā kaimahi katoa, ā, e whakahaere ana hoki rātou i ngā karakia whakatuwhera, whakakapi hoki i ia wiki mā ngā kaimahi katoa. Nā tā rātou hōtaka ako, i raro i Te Whāinga Amorangi me te Maihi Karauna, i tautoko te pikinga ake o te whakamahinga o te reo Māori i roto i te whakahaere. Tōna 70% o ngā kaimahi i whai wāhi ki tētahi momo akoranga reo Māori, i tae atu rānei ki te kura reo, ki arawātea kē atu rānei

### ► Te Kawa Mataaho

Kua whakauru Te Kawa Mataaho i tāna mahere reo Māori ki Te Angitū. Ko tā rātou mahere whānui tērā mō te whakapakari ake i te āheitanga Karauna Māori huri noa i Te Kawa Mataaho. Waihoki, e kaha whakamahia ana tēnei ki te ārahi i ngā kaupapa katoa e hāngai ana ki te whakamahere reo.

E kōkiri ana Te Rōpū Angitū i ngā kaupapa Māori, me ngā taiopenga huri noa i te Kōmihana. He rōpū a Te Angitū e arahina ana e ngā kaimahi. I ngā mahi whakanui i Te Wiki o te Reo Māori i tēnei tau i whakaritea he hōtaka taiopenga e kiki ana i te huhua noa o ngā ngohe me ngā kaikauwhau e kōrero ana mō ngā kaupapa pēnei i Te Ture mō te Reo Māori, te rangaihi reo Māori me tētahi whakaharatau waiata ā-Kōmihana mō te waiata a te rāngai tūmatanui 'Maranga Mai Aotearoa'

Tāpiri atu ki ngā whakanui mō Te Wiki, i tautoko hoki Te Kawa Mataaho i ngā kaimahi 39 kia tae atu ki ngā akoranga reo/tikanga Māori (15 i te Taumata 1, 15 i te Taumata 2, me te 9 i te Taumata 3). Hei āpiti, 18 ngā kaimahi i uru atu ki te Wall Walk, he awheawhe ā-kanohi e aro ana ki te whakaara ake i te arokā, me te mōhio ki ngā mahi hirahira i te tāhuhu kōrero o ngā hono kākano rua i Aotearoa. Kua oti i te nuinga o ngā kaimahi i te Kōmihana te arawātea ako e kiia ana ko Wall Walk.

### ► Te Pā Whakamarumaruru me Te Tira Tiaki

E tū ana Te Pā Whakamarumaruru me Te Tira Tiaki hei pūtahi motuhake engari e rua e rua e whakamahi ana i ētahi āheinga ratonga rangatōpū pātahi. E takoha ana ngā pūtahi e rua ki te rāngai whakamaru ā-motu o Aotearoa. Kua rangitāmirotia Te Tiriti o Waitangi ki ngā rautaki whakahaere a ēnei pūtahi e rua. Waihoki, e whakauru ana ngā pūtahi i ngā tirohanga ao Māori ki ngā mahi o ia rā. E kaha whakamahia ana tā rāua mahere reo Māori pātahi ki te whakaawe i ngā mahi whakamahere, te whakarato i ngā kaupapa, me te whakapiki ake i te whakamahinga o te reo Māori i ō rāua pūtahi ake.

Ka mahi tonu ngā pūtahi (pērā i ngā tau o mua) ki te tuku i ngā akoranga reo Māori mā ngā kaimahi (kei ngā kōeke katoa o te matatau). 159 ngā kaimahi kua rēhita, ā, e whai wāhi ana ki ngā akoranga reo Māori i te wā nei. E whā tekau mā rua ōrau o ngā ākongā kei te Kōeke 1 me te Kōeke 2 (arā, te reo Māori waiwai). Waihoki, e whakaatu ana rātou i te kaingākau me te ū ki te whai wāhi ki ngā akoranga reo.

He reorua ināiane ngā pae tukutuku me ngā pūrongo ā-tau a ngā pūtahi e rua.

E whakarato tonu ana ngā pūtahi i ngā akoranga reo Māori mā ngā pou arataki matua (taumata 2) tae atu ki ngā hautū tianara. I tua atu, i whakatū hoki Te Pā Whakamarumaruru i tētahi hōtaka akoranga tūmataiti, 10 wiki te roa, mō tōna rōpū arataki matua.

E herea ana ngā pou arataki matua katoa kia tae atu ki tētahi hōtaka mō te Hononga Māori Karauna. Ko te whāinga matua i tēnei hōtaka ko te mārama ki ngā rerekētanga i waengarahi i te putanga reo Māori me te putanga reo Ingarihi o Te Tiriti o Waitangi e mārama ai rātou ki te wāhi nui o te reo i te Hononga Māori Karauna.

---

### ► Manatū Ahu Matua

Ko Mairangatia Te Reo te Mahere Reo a te Manatū Ahu Matua. He wāhanga tēnei o Te Ara Ahurea Mātau – arā, ko tā te Manatū Ahu Matua hōtaka Huarahi Āheitanga Ahurea Māori (Whāinga Amorangi).

I roto i te tau kua taha ake, kua koke tonu te Manatū Ahu Matua ki te whakahaere i ētahi kaupapa aro ā-roto ki te tautoko me te whakatenatena i te whakarauoratanga o te reo Māori. Ko tētahi o ēnei ko tāna kōwae tara ā-whare ī-ako reo Māori. 158 ngā kaimahi kua whakaoti i tēnei i roto i te tau kua hipa ake, he pikinga ake tēnei mā te 61 kaimahi i te tau 2022/23. E taunaki ana tēnei kōwae ako he taonga te reo Māori, ā, e tika ana kia tautokotia. Waihoki, e whakamahi tonu ana rātou i tā rātou taupānga tūoho ahurea Māori, Te Kākano Puāwai. Taka noa mai ki tēnei wā, kua neke ake i te 4,000 ngā tikiake i te taupānga. E whakamahia ana ngā whakamōhiotanga ‘pana’ hei akiaki i ngā tāngata ki te whakamahi tonu i te taupānga.

I Te Wiki o Te Reo Māori 2023, i whakatairanga te Manatū Ahu Matua i te huhua noa o ngā rauemi ā-roto, ā-waho hoki, e arotahi ana ki te whakataunoa, me te whakaharatau i te whakamahinga o te reo Māori i te wāhi mahi. Ko ētahi o ēnei koringa ko te whakatenatena i ngā kaimahi ki te whai wāhi ki tētahi kēmu patapatai, me ngā wānanga ‘kei te hāneanea’ me ngā wāhanga mā ngā kaimahi ki te tuhi me te whakaharatau i ā rātou pepeha.

## ► Ara Poutama Aotearoa

Nō te whakarewanga o tā rātou rautaki reo Māori i te tau 2021, kua anga whakamua tonu te tari ki te whakapiki ake i te rahi o ngā arawātea whakawhanake reo Māori i ia tau (arā, te ako tuihono me te ako i ngā akomanga). I āhukahuka te tari i te hiahia kia pakari ake te tautoko i ngā mahi ā-rohe i ngā takiwā me te whakarite i tētahi tahua pūtea ā-rohe mā ngā kaimahi ki te whiwhi i ngā ratonga e hāngai pū ana ki ngā hiahia ā-rohe. Kua mau tonu hoki te tari ki tētahi Kaitohutohu Reo Māori ka whakaihia ki te ārahi i te āhua o tā te tari whakatinana i ngā whakaritenga reo o te tari.

Ko tētahi whakatutukinga matua i tēnei tau ko te whakaaetanga i waengarahi i te tari me ōna hoa patui uniana ki te whakatū i tētahi utu tāpiri e āhukahuka ana, e whakatenatena ana hoki i te whakawhanaketanga o ngā pūkenga reo Māori, pūkenga tikanga me te mātauranga Māori huri noa i te huhua o ngā tūnga aroākapa (arā, ngā kaimahi kei ngā whare herehere, ngā ratonga hauora, ngā kaupapa hapori Ara Poutama, ngā kaimātai hinengaro me ngā pou whakahaere aroākapa).

Hei wāhanga o tēnei kaupapa, i whakawhanaketia tētahi kōwae ako i te reo Māori me ngā tikanga Māori. E wātea ana te kōwae mā te pūnaha whakahaere ako a te tari, ā, kua whakaratoa tēnei ki ngā kaimahi ki te whakapakari ake i ō rātou pūkenga i roto i te huhua noa o ngā kōeke. I tēnei tau, 5,181 te tapeke o ngā kaimahi i whakatutuki angitu i te kōwae ako taumata āheitanga. 87% o ngā kaimahi māraurau i whakawhiwhi ki tētahi utu tāpiri.

## ► Te Papa Atawhai

I te marama o Hōngongoi i te tau 2023, i tuku mahi Te Papa Atawhai ki tētahi kia tū mai hei Hautu Tiroiro Āheitanga Tiriti ki te kōkiri i ngā herenga ā-ture a te whakahaere i raro i te Public Service Act (Whāinga Amorangi) me Te Ture mō Te Reo Māori (Maihi Karauna).

Ko tētahi o ngā whakatutukinga nui i tēnei tau ko te whakaotinga me te tāpaenga hoki o tā rātou mahere reo Māori, ko Te Reo Aurea. E tautohu ana tēnei mahere i ngā kōawa mahi e toru i roto i te Tari e takoha ana ki te Maihi Karauna:

1. he huarahi ā-motu hei whakapakari i te āhei ki te whakatinana i te Tiriti, ko te reo Māori tētahi wae matua
2. ko te whakatinana ā-rohe i te whakawhanaketanga o te reo Māori, e aro ana ki ngā pia
3. ko te whakangungu whatutoto mā te hunga matatau ki te reo Māori.

I te whakawhanaketanga o tā rātou mahere reo, i tautohua e rātou ngā pūnaha e tika ana me ngā tukanga e whakatūturu ana ki te hunga whaipānga matua e tutuki ana i a rātou ā rātou takohanga Maihi Karauna.

Kua haere tonu te Tari ki te mahi tahi ki te taha o ngā tāngata whenua huri noa i Aotearoa ki te whakatūturu i te whakamahinga tika o ō rātou reo, ā rātou kupu, me ngā aronga reo ā-iwi i ā rātou hautaonga e aro ana ki te marea pēnei i ngā tohu ara whikoi.

### ► Te Manatū mō Te Taiao

Pērā i ērā atu pūtahi, kua rangitāmirotia Te Manatū Mahere Reo Māori 2022-24 ki roto i te mahere Whāinga Amorangi a tō rātou whakahaere nō te mea e āhukahukatia ana he āhuatanga kaikini te reo Māori i te hononga Māori Karauna.

I tēnei tau i whakaurua ngā āheitanga Whāinga Amorangi ki ngā whakaahuatanga mahi. Ka whakaatu ēnei i te kawatau ka tau ki ngā kaimahi mō te reo Māori me ētahi atu āheitanga Hononga Māori Karauna. Waihoki, he mea nui e whakatauiria ana ngā pou arataki i te whakamahinga o te reo Māori. Ka whakatuwheratia ia hui whakahaere whānui ki te karakia e te tangata e whakahaere ana i te wāhanga.

He tohu reorua e iri ana i ngā whare katoa e nōhia ana e rātou, tae atu ki ngā wāhi whaitake pēnei i ngā kāuta kaimahi, hei whakarato i ngā arawātea ako tere, hāngai hoki ki te horopaki. I tō rātou tari ki Te Whanganui-a-Tara, ka pāho te ararewa i ngā papa i te reo Māori.

He mema hoki ngā kaimahi i Te Manatū i tētahi rōpū waiata tautokorua - ko Ngā Manu Taiao te ingoa - ā, i whai wāhi rātou ki Te Kōnohete 2024.

Waihoki, i tēnei tau e rua tekau ngā kaimahi i kawē i a Whakamātauria Tō Reo. Tokorima ngā kaimahi i eke ki te taumata tuatahi, tokowhā i eke ki te taumata tuarua, tekau i eke ki te taumata tuatoru. Kotahi anake kāore i puta te ihu.



### ► Te Puni Kōkiri

Ko Te Ahikāroa o Te Reo Māori te mahere reo a Te Puni Kōkiri. Ko tāna whāinga ko te whakarite kia 80 ōrau o ngā kaimahi e whakamahi ana i te reo Māori 'i te nuinga o te wā' i te tari i te tau 2040. E noho haepapa ana Te Ahi Kā, arā, Te Ohu Āheitanga Māori, ki te whakatinana i Te Ahikāroa o Te Reo Māori. E whai ana te ohu i tētahi kaitohutohu aporei me ētahi kaitohutohu mātuatua e rua, ā, ko tō rāua tūnga matua ko te whakapakari ake i te mātau ahurea o ngā kaimahi katoa.

I tēnei tau i aro atu ai Te Ahi Kā ki te whakarite kua whai mahere reo Māori hohe ngā ohu ā-roto e 55 katoa i Te Puni Kōkiri i mua i te 30 o Pipiri, 2024. He wāhi nui tō Te Ahi Kā ki te tautoko i ngā ohu katoa mā te whakarato i te tātauiria whakamahere, ā, i tautokotia tēnei e ngā hui kanohi-ki-te-kanohi. Waihoki, i whakawhanake rauemi Te Ahi Kā mō te whatungaroto kaimahi hei tautoko i te whakamahinga o te reo Māori i te tari. Ko ētahi o ngā rauemi ko ngā tauira whakawhiti kōrero i te reo Māori mō te tuhi imēra, me te āhua o te whakawhiti whakaaro ki runga waea, te whakamahinga i te tari, me ngā tauira o te whakamahi i te reo i ngā hui MS Teams, me te whakaharatau kōrerorero i te kāmuri.

## ► **Ngā ngohe a ngā pūtahi e takoha ana ki ngā Putanga o te Maihi Karauna**

Kei raro nei ētahi atu tauira o ngā ngohe me ngā kaupapa i whakatutukihia e ngā pūtahi i te tau 2023/24 hei takoha ki te whakatutukinga o ngā putanga o te rautaki Maihi Karauna. Ko ētahi o ēnei ko ngā ngohe me ngā kaupapa ā-roto (arā, e aro ana ki ngā kaimahi), ā-waho hoki (arā, e aro ana ki te iwi whānui). Ahakoa kua kōrero kētia ētahi o ēnei koringa i ngā pūrongo ā-tau o mua, kua miramiratia ēnei i konei hei whakaatu i te koke tonu o ngā mahi.

| NGĀ PUTANGA                                            | NGĀ TAUIRA O NGĀ TAKOHA A NGĀ PŪTAHI KI NGĀ PUTANGA O TE MAIHI KARAUNA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Te Aotearoatanga</b><br>(Tuakiri ā-Motu)            | <p>Te Manatū Taonga - i patui atu Te Manatū Taonga ki te Te Puni Kōkiri ki te tuku pūtea ki ngā taiopenga Matariki e rere ana te reo Māori me te reo Pākehā, ā, e whakatenatena ana hoki i ngā hāpori ki te ako, ki te whai wāhi hoki ki ngā koringa Matariki. I tautoko hoki rātou i Te Māngai Pāho ki te whakanoī ake i ngā hōtaka Matariki i te reo ki te toro atu ki ngā minenga kanorau huri noa i Aotearoa mā te pouaka whakaata, me te reo irirangi, me ngā pūwhara matihiko. Ko te pāhotanga o te hautapu i whakahaeretia ai e Ngāi Tahu i Wānaka ki te motu whānui tētahi o ēnei.</p> <p>I mahi tahi Te Rua Mahara o Te Kāwanatanga me Te Puna Mātauranga o Aotearoa ki Ngā Taonga ki te tuku i te kaupapa 'Utaina!' he pūtere matihiko taumano e whakahuri ana i ngā rauemi oro, ataata hoki ki ngā hōputu matihiko. Ko te whai a tēnei pūtere he rokiroki i ngā taonga ataata-rongo tuku iho mō ngā uri whakaheke, tae atu ki ngā kohinga tāpua o te mātauranga me ngā taonga Māori.</p> <p>E tautoko tonu ana Te Tari Taiwhenua i te hōtaka Aotearoa Reorua. He kaupapa reorua tēnei e tū ana ki ngā hāpori, ā, he mea ārahi ngātahi tēnei e ngā kaunihiera me ngā mana whenua. E whakapoapoa ana te kaupapa i ngā kaunihiera me ngā hapū me ngā mana whenua ki te whakapakari ake i ō rātou hononga mahi pakari kia nui ake te kitenga o te reo Māori i ō rātou hāpori ā-rohe. Ko te tapeke, 11 ngā kaunihiera e whai wāhi ana ki te kaupapa. I tēnei tau e toru ngā takiwā i uru ki te hōtaka i te tau 2023/24: Ko Whangārei (Te Kaunihiera o Whangārei), ko Heretaunga (Te Kaunihiera ā-Rohe o Heretaunga), ko Murupara (Te Kaunihiera ā-Rohe o Whakatāne).</p> <p>E mahi tahi tonu ana a Whakaata Māori ki a New Zealand Sports Collective ki te pāho i ngā whiringa toa me ngā whakataetae ā-rohe o ngā kura tuarua i te 30 neke atu o ngā hākinakina i Māori Active mā runga YouTube. Kei te reo Māori tēnei i te nuinga o te wā. E tautoko ana te hongere i ngā hākinakina pū harakeke, ā, ka whātoro atu tana toro ki ngā rangatahi huri noa i te motu me te ao whānui. Kua riwha i te hongere tētahi minenga tapeke e koni atu ana i te 12 miriona ngā tāngata.</p> |
| <b>Te Mātauranga</b><br>(Te mātauranga me ngā pūkenga) | <p>E tautoko tonu ana te hōtaka Kura Whānau Reo a Te Tāhuhu o te Mātauranga i ngā iwi me ngā hapū ki te whakahaere i ngā hōtaka ako reo Māori ki ngā whānau whai tamariki hei marau ako, hei kauwaka reo rānei ki te ako i roto, mā roto hoki i te reo Māori. I whakamātau tuatahi Te Tāhuhu o te Mātauranga i te hōtaka ki te taha o te 12 kaituku ratonga ā-iwi, ā-hapū hoki. Ināianei kua whakawhitia te hōtaka ki Te Mātāwai māna nei te hōtaka e whakahaere tonu.</p> <p>Kua whakahaere Te Rua Mahara o Te Kāwanatanga me Te Puna Mātauranga o Aotearoa i tā rāua wānanga reo tuatahi (pūtoi tau tuatahi). E tautoko ana tēnei i ngā kaimahi ki te whakapakari ake i ō rātou pūkenga reo Māori i te horopaki o tā rātou mahi. Waihoki, kua hoahoa rātou i ētahi atu ānga e rua ki te whakapakari i ngā pūkenga reo Māori ā-roto. E whakaahei ana Te Anga Āheitanga Mātauranga Māori me te Tautoko Pūkenga i ngā kaimahi ki te ine i tō rātou ake āheitanga, kaha hoki. Waihoki, e tautoko ana te Keteparaha Whai me te Pupuri Kaimahi Mātauranga Māori i ngā pou whakahaere me ngā pou ārahi ki te whai me te pupuri i ngā kaimahi whai pūkenga e matainainatia ana.</p> <p>I whakarewa Te Manatū Hauora i a 'Whāia', tā rātou taupānga ahurea Māori i Te Wiki o te Reo Māori. E tuku ana te taupānga i ngā kaimahi kia whai wāhi ki te huhua noa o ngā kaupapa tae atu ki te reo Māori, tikanga, mihihihi, whakataukī me ngā waiata Māori.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Te Hononga</b><br>(Hono atu, hono mai)              | <p>Katoa katoa ngā whare pukapuka whare herehere 18 o Ara Poutama Aotearoa e pupuri ana i ngā kohinga reo Māori me ngā rauemi ako pēnei i ngā tākaro, ngā rauemi Matariki me ētahi atu ngohe. Nō ngā whakahou o nā tata nei ki te tūāhanga i ētahi o ngā whare herehere kua kitea te whakaurunga o ngā tohu reorua</p> <p>I te tau pūtea 2023/24, 10,175 ngā kaiuru i rehita ki te hōtaka a Te Tāhuhu o te Mātauranga, ki Te Ahu o Te Reo Māori. Ko te whāinga ko te whakapakari ake i ngā pūkenga reo Māori me te matatau o te ohumahi mātauranga. He nui noa atu ngā rehita tangā i ngā tūranga. Kua whāmutua ngā pūtea mō ngā tau e heke mai nei.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



07

---

# Ngā uauatanga

---

Ngā uauatanga o te whakatinana  
i te Maihi Karauna

I tēnei tau e whia ngā uauatanga hou i puta ake e pā ana ki te āhua o tā ngā pūtahi whakatutuki i ngā koringa me ngā kaupapa o te Maihi Karauna. Kei roto i ēnei ko:

| NGĀ TAKE                                       | NGĀ UAUATANGA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Te whakaraupapa anō i ngā rauemi</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>› I te tau 2023/24 i whakahaere te nuinga o ngā pūtahi i ngā arotake ā-whakahaere ki te kimi i ngā penapena pūtea puta katoa i ā rātou whakahaere i raro i te tohutohu a te kāwanatanga. Ko te hua o tēnei ko te whakakorenga o ngā tūnga matua, ko te neke i ngā ohu ki wāhi kē atu, me te panoni ake i ngā tūnga kia whānui ake i tērā i whakaaro tuatahitia ai.</li> <li>› Kua whakararua te whakatinanatanga o ngā mahere reo me ngā kaupapa reo Māori e ngā whakahoutanga ā-whakahaere.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Te pūtea mā ngā kaupapa reo Māori</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>› He take auroa tonu te pūtea mō te ako i te reo Māori i te wāhi mahi. Kua pā atu ngā herenga tahua pūtea ki ngā tahua ako, whanake hoki whānui. Nō reira, kua pāngia hoki te tohatoha o te pūtea i whakaritea mā ngā mahi whakangungu reo Māori.</li> <li>› I ētahi pūtahi, kāore he pūtea tauwhāiti i tā rātou pūtea whakahaere mō ētahi atu koringa reo Māori i tua atu i te paetīmata.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Te Maihi Karauna me Te Whāinga Amorangi</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>› He take matua te korenga o tētahi rautaki Maihi Karauna o te wā mō ētahi pūtahi inā hoki e whirinaki ana rātou ki āna ihirangi ki te whakahāngai i ā rātou ake rautaki, kaupapa here, me ngā tikanga.</li> <li>› Nō te haere tonu o ngā takaroa ki te tūāmahi tuarua o te anga Whāinga Amorangi kua kino ake te koke tonu, te āhei hoki o ngā pūtahi ki te whai tautoko rawaka, kupu āwhina, rauemi hoki.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Te Āheitanga</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>› He uaua tonu ki te whakapoapoa i te hunga tino matatau ki te reo Māori i te taumata matua.</li> <li>› Ahakoa he kaha te hiahia, te takune hoki ki te whakamahi i ngā rauemi ā-roto mēnā ka taea, kua whirinaki ngā pūtahi ki ngā kaitohutohu ā-waho ki te tuku kupu āwhina, tohutohu hoki mō te reo Māori. Ko te tukunga iho o tēnei ko ngā utu teitei i tētahi taiao whakatiki whakapau moni tūmatanui.</li> <li>› I te ngaronga o te mātau ahurea kua piki ake te nui o te mahi me te pēhanga hoki ka tau ki runga i ngā kaimahi e toe mai ana.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Te Raukaha</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>› He āwangawanga tonu te kimi i ngā kaiwhakarato reo Māori. He nui taioreore te pīrangī ki ngā kaiwhakarato (hei tauira, mō te whakapakari pūkenga reo Māori, tikanga Māori hoki) engari he tokoiti noa ngā kaiwhakarato, nā, i ētahi wā ko te otinga ake o tēnei kāore i te tino pai ngā angawā urupare me te wātea ki te pāhekoheko.</li> <li>› He uaua tonu hoki ki ngā kaimahi kia tae atu ki ngā whakangungu i ōna wā nō te mea me whakamātāmua tonu ko ngā haepapa mātuatua me ngā ratonga ā-whakahaere.</li> <li>› I te nuinga o te wā ko te iti o te wātea te take ka taka ngā kaimahi i ngā akoranga reo Māori i waenga i te wāhanga nō ngā taumahatanga mahi. Kua tīmata ngā pūtahi ki te tuku i ngā kōwhiringa ako koke-whaiaro, ako hanumi hoki.</li> </ul> |
| <b>Te aroturuki kore huanga i ngā raraunga</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>› Te aroturuki me te whakatakoto pūrongo maiorooro i ngā whāinga whakatutukinga reo Māori tauwhāiti, me ngā ine pēnei i ngā utu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ngā nanunanu</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>› Ngā nanunanu me te whano whakatīkai i ētahi o te marea hei urupare ki te whakamahinga o te reo Māori i ngā paetukutuku me ngā tānga.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



# 08

---

## Ngā utu

---

He aha ngā utu e whai pānga ana ki  
te whakatinana i te Maihi Karauna?

I whakatakoto te tono i ngā uiui whānui kia inea e ngā pūtahi te rahi o ā rātou tahua me ngā utu tūturu e whai pānga ana ki ngā ngohe Maihi Karauna i roto i te tau 2023/24.

Kāore i taea e ētahi pūtahi te ine te rahi o te utu nā te mea kei roto ko ngā rauemi me ngā utu i ngā utu whakahaere o nāiane. I ngā wāhi i whakatakoto ai ngā pūtahi i ngā utu, kua whakawhiwhi, kua whakarōpū hoki i ngā rahinga me ōna here. Kua whakamahia ngā utu tūturu, ā, kua whakarārangi ki te ripanga i raro nei.

Heoi anō te mate, nā runga i te iti o te mōhiohio e pā ana ki ngā utu mō ngā ngohe reo Māori tūmata-waho, kāore i taea ngā utu ā-waho te whakatakoto i tēnei tau. Ka mutu, kāore hoki i taea kia pūrongohia ngā kōrero mō te nui o te pūtahi e rite ana ki te nui o tā rātou whakapaunga.

| Te whakapau pūtea ā ngā pūtahi ki ngā ngohe Maihi Karauna ā-roto mō te tau 2023/24 | Te nui o ngā pūtahi                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <\$10,000                                                                          |   |
| \$10,001 – \$25,000                                                                |   |
| \$25,001 – \$50,000                                                                |   |
| \$50,001 – \$100,000                                                               |   |
| > \$100,001                                                                        |   |
| Kāore i Whakaaturia (kāore i mōhiohia rānei)                                       |  |



09

---

# Te Whakatau Whakamutunga

---



I tohua e tēnei tau pūtea ko te tino puāwaitanga o ngā kaupapa whakarauora reo Māori i ngā pūtahi. Nō ngā herenga ā-pūtea me ngā whakaraupapatanga e whakahaerengia ana huri noa i te rāngai tūmatanui, e whakahaere ana ētahi pūtahi i ngā kaupapa e taea ana e rātou te tautoko ki ngā rauemi iti, e kimi ana rānei rātou i ngā penapena i ngā tahua pūtea whānui mō te ako me te whakawhanake. Ahakoa ēnei uauatanga ā-tahua pūtea, he nui tonu te hiakai ki te reo Māori huri noa i ngā pūtahi nō te mea he kaha tonu te pāhekoheko mai a ngā kaimahi.

Ahakoa e timata ana ētahi pūtahi i ā rātou tūāoma reo Māori, ā, e tino hikaka ana ki te whakamahi i te reo Māori, ko ētahi atu kua roa kē i te tūāoma nei, ā, e whakatōtika ana, e whakaū ana, e whakahou ana i ā rātou mahere reo hei whakatutuki i ngā matea e huri nei i ō rātou ohumahi, ngā whakaarotau rautaki me ngā kaupapa here kāwanatanga. I aro atu tētahi o ngā pūtahi ki ngā mahere reo ohu ā-roto, hei tāpiri atu ki tāna mahere reo ā-rōpū whakahaere.

E koke tonu ana te Whāinga Amorangi ki te whakatinana i ngā mahere reo Māori a ngā pūtahi. I te maha o ngā pūtahi, kua whakauru katoatia ngā mahere reo ki ā rātou mahere Whāinga Amorangi e ngāwari ake ai ki te aro atu ki te āheitanga whakahaere.

Inā hoki he maha tonu ngā pūtahi e tatari ana kia whakaputaina he rautaki Maihi Karauna hou, arā ngā arawātea ināianei ki te timata anō i te anga aroturuki, whakatakoto pūrongo hoki e mātua whakarite ana e taea ana e ngā whāinga me ngā ine te whakaahua ngā kōrero āmiki o te koke tonu me ngā ekenga panuku a ngā pūtahi ki te āhuatanga whakatōpū. Ka āwhina ngā kitenga i te aromātai whakarāpopoto o te rautaki Maihi Karauna ki te whakaawe i te whakahoutanga me te whakarato taunakitanga anō o te angitu o te rautaki. Ka whakarato he pārongo anō i te whakaputanga o Te Taunaki 2025 Public Service Census i anamata mō ngā waiaro o te ratonga tūmatanui me ngā takohanga i raro i Te Tiriti o Waitangi, tae atu ki te tautoko i te whakamahinga o te reo Māori me ngā tikanga Māori.

## Āpitihanga 1: Te Rautaki Maihi Karauna 2019–2023

### TE MATAKITENGA



# Kia Māhorahora te Reo

I Ngā Wāhi Katoa, I Ngā Ara Katoa, Ngā Tāngata Katoa, I Ngā Rā Katoa

### TŪRANGA

He waihanga i ngā āhuatanga kia momoho ai  
te reo Māori hei reo ora o ia rā, o ia rā

### NGĀ PUTANGA

#### Aotearoatanga

Te Tuakiri ā-Motu

#### Mātauranga

Ngā mātauranga me ngā pūkenga

#### Hononga

Hono atu, hono mai

### NGĀ WHĀINGA RONGOMAIORO

Hei te tau 2040, ka kaingākau  
te 85 ōrau (neke ake rānei) o  
ngāi Aotearoa i te reo Māori  
hei wāhanga matua o te tuakiri  
ā-motu.

Hei te tau 2040, kua piki te āhei me te  
ngākau titikaha o te 1,000,000 (neke ake  
rānei) o ngāi Aotearoa ki te kōrero Māori  
mō ngā āhuatanga ngāwari noa iho.

Hei te tau 2040, kua ōrite te kōrerotia  
o te reo Māori ki te kōrerotia o te reo  
Ingarihi e te 150,000 tāngata Māori  
15 tau te pakeke, pakeke ake hoki

### TE ARA KŌKIRI

**Te Whakanui** – te waihanga i ngā  
tūāhuatanga e kaingākau ai te reo Māori  
e Aotearoa whānui hei wāhanga matua mō  
te tuakiri ā-motu.

**Te Whakaako** – te waihanga  
i ngā tūāhuatanga e ākona  
ai te reo Māori e Aotearoa  
whānui.

**Te Whakaatu** – te waihanga i ngā  
tūāhuatanga e kitea ai, e pānuitia ai,  
e rangona ai, e kōrerotia ai hoki te reo  
Māori e Aotearoa whānui.

### NGĀ WHAKAAROTAU

#### Ngā whakaarotau o nāiane

kua tokomaha ake te nui o ngāi Aotearoa  
whānui e kaingākau ana i te reo Māori me ngā  
tikanga Māori hei wāhi o te tuakiri ā-motu

he nui ake te kaingākau ka hua ake i te  
reo Māori me ngā tikanga Māori mō te  
whakawhanake ā-ōhanga, ā-pāpori hoki

kua tokomaha ake te rangatahi e hikaka  
ana ki te reo Māori.

#### Ngā whakaarotau tauwaenga

kua tokomaha ake ngā tāngata e whai wāhi  
ana ki ngā pāhotanga whai kounga me ngā  
ihirangi tuihono i te reo Māori.

#### Ngā whakaarotau o nāiane

kua tokomaha ake ngā tamariki me  
ngā taiohi e ako ana i te reo Māori

kua tokomaha ake te hunga kua  
matatau ake i te taumata tauhou ki  
te reo Māori.

#### Ngā whakaarotau tauwaenga

kua tokomaha ake ngā tāngata  
matatau ki te reo Māori.

#### Ngā whakaarotau o nāiane

kua kaha ake te kōrero i te reo  
Māori i te kāinga, i te marae, i ngā  
hapori anō hoki

e kaha wātea ake ana ngā rauemi  
reo Māori e puritia ana e te  
Karauna

kua nui ake ngā ratonga tūmatanui  
reo Māori e wātea mai ana.

#### Ngā whakaarotau tauwaenga

kua nui ake ngā tāone me ngā  
tāone nui e tautoko ana i te  
reoruatanga.

### NGĀ RŌPŪ MĀTĀMUA

**Ngā tamariki me ngā rangatahi**  
Ngā taiohi

**Rāngai Tūmatanui**  
Ratonga tūmatanui

**Ngā tāngata matatau ki te reo**  
Ngā arero matatau

## Āpitihanga 2: Ngā pātai uiui whānui 2023/24

| # | Te Pātai Uiui Whānui Maihi Karauna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Te Urupare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <p>Kua kitea iho kāore anō kia whakatakotohia e koutou he mahere reo Māori ki mua i te aroaro o Te Taura Whiri i te Reo Māori. I te tau 2023/24, i whakawhanaketia e koutou he mahere reo Māori? Tēnā, homai koa he kape o tēnei mahere ki te taha o tō uiui whānui.</p> <p>Mehemea kāore koutou i whakawhanake mahere reo, e whakarite ana koutou ki te whakatutuki i tēnei mahi? Mehemea āe, āwhea?</p> <p><b>TĒRĀ RĀNEI (mā ngā whakahaere i rēhita i ā rātou mahere reo ki Te Taura Whiri i te Reo Māori i mua i te 30 Pipiri 2021)</b></p> <p>Kua kitea iho i whakatakoto koutou i tā koutou mahere reo Māori ki mua i te aroaro o Te Taura Whiri i te Reo Māori i mua te 30 Pipiri 2021. I roto i te tau 2023/24 i oti i a koutou te whakatinana i ngā ngohe i hiahia koutou ki te whakatutuki i taua mahere?</p> <p>Mehemea kua whakahoungia e koutou tā koutou mahere reo Māori i roto i te tau 2023/24, tēnā, homai te kape kua whakahoungia ki te taha o tō urupare uiui whānui. Ka whakamahia ngā mahere reo Māori hou i te uiui whānui i te whakatinanatanga o te Maihi Karauna 2023/24.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2 | <p><b>He aha ngā whakahīrautanga, mehemea he whakahīrautanga, a te Maihi Karauna ki tō koutou tari/hinonga ā-tari i tēnei tau? Hei tauira, te kopounga o te kaiwhakamahere reo Māori hei whakatinana i tā koutou mahere reo Māori, he mātanga/kaiako reo Māori hei whakahaere i ngā akoranga.</b> Homai koa ngā taipitopito mō te āhua o te āwhina o ēnei whakahīrautanga (tae atu ki ngā rauemi) ki te whakaahei i a koutou ki te tuku i ā koutou ngohe whakarauora reo Māori (ka tonoa ngā taipitopito i ā koutou ngohe i te pātai i raro nei).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3 | <p><b>He aha ngā ngohe (tae atu ki ērā i tautuhia i tā koutou mahere reo Māori) i whāia e tō koutou tari/hinonga ā-tari i takoha ki te Maihi Karauna me te whakarauora i te reo Māori i roto i te tau 2023/24 (tūmata-roto, tūmata-waho hoki)?</b></p> <p><i>Kia āmiki koa te tuhi mai i ngā taipitopito, waihoki, whakahuatia mēnā rānei i āta arohia ētahi rōpū mātāmua (hei tauira, ngā tamariki/rangatahi, te rāngai tūmatanui, te hunga matatau ki te reo Māori rānei).</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>Tūmata-roto</b> (arā ngā ngohe i roto i tō koutou tari/hinonga ā-tari, hei tauira, ngā akoranga reo Māori mā ngā kaimahi, ngā tohu reorua, ngā ngohe mō Te Wiki o Te Reo Māori, ngā uiui whānui reo Māori, te karakia mā ngā kaimahi, ngā taupānga reo Māori, he toa/rauemi reo Māori hei whakatinana i te mahere reo Māori)</p> <p><b>Tūmata-waho</b> (arā ngā ngohe reo Māori hei tautoko i ngā ratonga tūmatanui e whakaratohia ana e tō koutout tari/hinonga ā-tari hei tauira, ngā tohu reorua)</p> |
| 4 | <p><b>Kua puta mai ētahi raruraru, take, āwangawanga rānei i te hāpaitanga o ā koutou ngohe i #3 i runga ake nei (hei tauira, te pūtea, ngā angawā, te whai mātanga, me ētahi atu)?</b> <i>Kia āmiki koa te tuhi mai i ngā taipitopito</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 5 | <p><b>O ngā ngohe o 2023/24 i tautuhia i runga ake nei i #4, homai koa ngā hua o ngā mahi i whakatutuki ki ngā ine, ngā whāinga rānei i whakaritea (mehemea i whakaritea) mō te tau 2023/24 (tūmata-roto, tūmata-waho hoki).</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6 | <p><b>He aha ngā whakahīrautanga utu mō ā koutou ngohe Maihi Karauna / Reo Māori mō te tau 2023/24 (mehemea kāore i te mōhiotia, homai te whakapae)?</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Tahua:</b></p> <p><b>Tūturu:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

### Āpitianga 3: Te rārangi kaiurupare uiui whānui 2023/24

| #  | Te Pūtahi                               | I urupare ki te uiui whānui |
|----|-----------------------------------------|-----------------------------|
| 1  | Hikina Whakatutuki                      | Kāore he urupare            |
| 2  | Te Papa Atawhai                         | ✓                           |
| 3  | Ara Poutama Aotearoa                    | ✓                           |
| 4  | Te Tari Ture o te Karauna               | ✓                           |
| 5  | Manatū Taonga                           | ✓                           |
| 6  | Te Mana Ārai o Aotearoa                 | Kāore he urupare            |
| 7  | Manatū Kaupapa Waonga                   | ✓                           |
| 8  | Te Tari o te Pirimia me te Komiti Matua | ✓                           |
| 9  | Te Tāhuhu o te Mātauranga               | ✓                           |
| 10 | Te Tari Arotake Mātauranga              | ✓                           |
| 11 | Manatū Mō Te Taiao                      | ✓                           |
| 12 | Te Tari Mātāwaka                        | ✓                           |
| 13 | Manatū Aorere                           | Kāore he urupare            |
| 14 | Manatū Hauora                           | ✓                           |
| 15 | Te Tūāpapa Kura Kāinga                  | Kāore he urupare            |
| 16 | Te Tari Taake                           | ✓                           |
| 17 | Te Tari Taiwhenua                       | ✓                           |
| 18 | Te Tāhū o te Ture                       | Kāore he urupare            |
| 19 | Toitū Te Whenua                         | ✓                           |

| #  | Te Pūtahi                                  | I urupare ki te uiui whānui    |
|----|--------------------------------------------|--------------------------------|
| 20 | Te Pā Whakamarumarū me Te Tira Tiaki       | ✓                              |
| 21 | Oranga Tamariki                            | Kupu tīpoka īmēra <sup>9</sup> |
| 22 | Te Manatū mō Ngā Iwi o te Moana-nui-a-Kiwa | ✓                              |
| 23 | Manatū Ahu Matua                           | ✓                              |
| 24 | Te Kawa Mataaho                            | ✓                              |
| 25 | Te Tari Hara Tāware                        | ✓                              |
| 26 | Te Manatū Whakahiato Ora                   | ✓                              |
| 27 | Toi Hau Tāngata                            | ✓                              |
| 28 | Tatauranga Aotearoa                        | ✓                              |
| 29 | Te Aho o Te Kahu                           | ✓                              |
| 30 | Te Arawhiti                                | ✓                              |
| 31 | Te Māngai Pāho                             | Kāore he urupare               |
| 32 | Te Puni Kōkiri                             | ✓                              |
| 33 | Te Taura Whiri i te Reo Māori              | ✓                              |
| 34 | Te Manatū Waka                             | ✓                              |
| 35 | Te Tai Ōhanga                              | ✓                              |
| 36 | Whakaata Māori                             | ✓                              |
| 37 | Manatū Wāhine                              | ✓                              |

9. I whakatau a Oranga Tamariki kāore rātou e whakautu anō i te uiui whānui i te tau nei. I aro kē atu rātou ki te whakapakari ake i te mātau ahurea ā-whakahaere o ā rātou kaimahi kia eke rā anō ratou ki tētahi taumata kōhure ahurea, ā, hei reira rātou e aro ai ki te whakapau kaha mō te reo Māori.

## Āpitianga 4: Ngā ngohe Maihi Karauna a ngā pūtahi 2023/24

Kei roto i te rārangi i raro nei ko ngā ngohe Maihi Karauna i roto i te tau 2023/24 e ai ki tā ngā pūrongo a ngā pūtahi.

| #  | Te Pūtahi                                                          | Ngā Rauemi Reo <sup>10</sup> | Kapa Haka / Waiata / Ohu Reo | Te Wiki / Mahuru Māori / Matariki | Rauemi Reo Ukiuki Kua Tohua <sup>11</sup> | Te Taiutu <sup>12</sup> | Te whakaurunga o te Mahere Whakatutukinga | Te Mahere Reo |
|----|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------|---------------|
| 1  | Te Papa Atawhai                                                    | ✓                            |                              | ✓                                 | ✓                                         |                         |                                           | ✓             |
| 2  | Ara Poutama Aotearoa                                               | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         |                                           | ✓             |
| 3  | Te Tari Ture o te Karauna                                          | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         |                                           | ✓             |
| 4  | Manatū Taonga                                                      | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           | ✓                       | ✓                                         | ✓             |
| 5  | Manatū Kaupapa Waonga                                              | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         |                                           | ✓             |
| 6  | Te Tari o te Pirimia me te Komiti Matua, me Te Rākau Whakamarumarū | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         | ✓                                         | ✓             |
| 7  | Te Tāhuhu o te Mātauranga                                          | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       | ✓                                         | ✓             |
| 8  | Manatū Mō Te Taiao                                                 | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       |                                           | ✓             |
| 9  | Te Tari Arotake Mātauranga                                         | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         | ✓                                         | ✓             |
| 10 | Te Tari Mātāwaka                                                   | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         |                                           | ✓             |
| 11 | Te Manatū Hauora                                                   | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         |                                           | ✓             |
| 12 | Te Tari Taake                                                      | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           | ✓                       |                                           | ✓             |
| 13 | Te Tari Taiwhenua                                                  | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         |                                           | ✓             |
| 14 | Toitū Te Whenua                                                    | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         | ✓                                         | ✓             |
| 15 | Te Pā Whakamarumarū me Te Tira Tiaki                               | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         |                                           | ✓             |
| 16 | Te Manatū mō ngā Iwi o te Moana-nui-a-Kiwa                         | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         |                                           | ✓             |

| #  | Te Pūtahi                     | Ngā Rauemi Reo <sup>10</sup> | Kapa Haka / Waiata / Ohu Reo | Te Wiki / Mahuru Māori / Matariki | Rauemi Reo Ukiuki Kua Tohua <sup>11</sup> | Te Taiutu <sup>12</sup> | Te whakaurunga o te Mahere Whakatutukinga | Te Mahere Reo |
|----|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------|---------------|
| 17 | Manatū Ahu Matua              | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         |                                           | ✓             |
| 18 | Te Kawa Mataaho               | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         | ✓                                         | ✓             |
| 19 | Te Tari Hara Tāware           | ✓                            |                              | ✓                                 |                                           |                         |                                           |               |
| 20 | Te Manatū Whakahiato Ora      | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           | ✓                       |                                           | ✓             |
| 21 | Toi Hau Tāngata               | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       |                                           | ✓             |
| 22 | Tatauranga Aotearoa           | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       |                                           | ✓             |
| 23 | Te Aho o Te Kahu              | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         | ✓                                         | ✓             |
| 24 | Te Arawhiti                   | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         | ✓                                         | ✓             |
| 25 | Te Puni Kōkiri                | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       |                                           | ✓             |
| 26 | Te Taura Whiri i te Reo Māori | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       | ✓                                         | ✓             |
| 27 | Te Manatū Waka                | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       |                                           | ✓             |
| 28 | Te Tai Ōhanga                 | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         |                         |                                           | ✓             |
| 29 | Whakaata Māori                | ✓                            | ✓                            | ✓                                 | ✓                                         | ✓                       | ✓                                         | ✓             |
| 30 | Manatū Wāhine                 | ✓                            | ✓                            | ✓                                 |                                           |                         |                                           | ✓             |

10. Kei tēnei tiwae ko ngā rauemi (mahi kirimana, ā-roto rānei) hei tautoko i te ako i te reo Māori, te whakamahinga, ngā tohu, ngā taupānga, te whakamāoritanga, ngā karahipi, ngā taiao rumaki, ngā wānanga / kura reo, he uiui whānui reo (hei tautuhi i ngā hiahia reo o ngā kaimahi mō te whakatakoto mahere reo), ngā whakapāpātanga, te moko waitohu rānei o te whakahaere.

11. Ko te rauemi ukiuki ko tētahi tangata kua āta kopoua ki te mahi i tēnei mahi tauwhāiti anake, arā, te whakatinana me te kōkiri i ngā ngohe Maihi Karauna.

12. Kua whakaritea e te pūtahi he pou tarāwaho hei āhukahuka me te utu i te utu tika ki ngā kaimahi whai matatau reo Māori. E ahu mai ana te utu i te taumata matatau e whakamahi ana i te pou tarāwaho ā-roto, i te whakamātautau tohu taumata a Whakamātauria Tō Reo Māori rānei a Te Taura Whiri i te Reo Māori.

## Āpitihanga 5: Ngā utu Maihi Karauna a ngā Pūtahi 2023/24

| #  | Te Pūtahi                                                                | < \$10,000                                                                          | \$10,001–<br>\$25,000                                                               | \$25,001–<br>\$50,000                                                               | \$50,001–<br>\$100,000                                                                | >\$100,001                                                                            | Kāore i<br>whakaaturia, i<br>mōhiotia rānei <sup>13</sup>                             |
|----|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Te Papa Atawhai                                                          |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |    |                                                                                       |                                                                                       |
| 2  | Ara Poutama Aotearoa                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |    |                                                                                       |
| 3  | Te Tari Ture o te Karauna                                                |                                                                                     |                                                                                     |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 4  | Manatū Taonga                                                            |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |    |
| 5  | Manatū Kaupapa Waonga                                                    |                                                                                     |    |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 6  | Te Tari o te Pirimia me te<br>Komiti Matua, me Te Rākau<br>Whakamarumarū |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |    |                                                                                       |
| 7  | Te Tāhuhu o te Mātauranga                                                |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |   |
| 8  | Te Tari Arotake Mātauranga                                               |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |
| 9  | Manatū mō te Taiao                                                       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |
| 10 | Te Tari Mātāwaka                                                         |                                                                                     |  |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 11 | Te Manatū Hauora                                                         |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |  |                                                                                       |
| 12 | Te Tari Taake                                                            |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 13 | Te Tari Taiwhenua                                                        |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |  |
| 14 | Toitū Te Whenua                                                          |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |
| 15 | Te Pā Whakamarumarū me<br>Te Tira Tiaki                                  |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 16 | Te Manatū mō Ngā Iwi o te<br>Moana-nui-a-Kiwa                            |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 17 | Manatū Ahu Matua                                                         |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |  |

| #  | Te Pūtake                     | < \$10,000                                                                          | \$10,001–<br>\$25,000                                                               | \$25,001–<br>\$50,000                                                               | \$50,001–<br>\$100,000                                                                | >\$100,001                                                                           | Kāore i<br>whakaaturia, i<br>mōhiotia rānei <sup>13</sup>                             |
|----|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 18 | Te Kawa Mataaho               |                                                                                     |    |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |                                                                                       |
| 19 | Te Tari Hara Tāware           |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |    |
| 20 | Te Manatū Whakahiato Ora      |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |    |
| 21 | Toi Hau Tāngata               |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |    |
| 22 | Tatauranga Aotearoa           |    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |                                                                                       |
| 23 | Te Aho o Te Kahu              |    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |                                                                                       |
| 24 | Te Arawhiti                   |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |  |                                                                                       |
| 25 | Te Puni Kōkiri                |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                      |                                                                                       |
| 26 | Te Taura Whiri i te Reo Māori |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |  |
| 27 | Te Manatū Waka                |                                                                                     |  |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |                                                                                       |
| 28 | Te Tai Ōhanga                 |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                       |                                                                                      |                                                                                       |
| 29 | Whakaata Māori                |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |                                                                                      |                                                                                       |
| 30 | Manatū Wāhine                 |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                      |                                                                                       |

13. E kī ana ēnei pūtake kāore rātou i te mōhio: ko ā rātou utu, arā, ko te katoa, ko tētahi wāhanga rānei o tā rātou whakapaunga, nō reira, tē taea te tango, kei roto rānei i ngā whakapaunga ā mohoa noa nei (hei tauira ngā rauemi ukiuki me ngā ratonga ā mohoa noa nei.).

